

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Ao participar, solicita-se a cooperação com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se um espaço suficiente entre as pessoas. Contudo, haverá a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas devido à prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados con las medidas completas contra la infección del Nuevo Coronavirus. Les solicitamos a los participantes que se laven las manos, se pongan las mascarillas y que mantengan la distancia social. Es posible cancelar o aplazar los eventos con el objetivo de prevenir la infección del Nuevo Coronavirus y restringir el uso de las instituciones públicas. En cuanto a las informaciones más recientes, vea la página web de la Municipalidad.



No dia 15 de outubro, quinta-feira, foi realizada a experiência em agricultura pelos alunos do Kogitsune Kyoshitsu. Desta vez, houve a colheita de batata doce em que as próprias crianças haviam plantado, na horta da região de Mito, e desta forma obtiveram uma experiência divertida.

Los alumnos de "Kogitsune Kyoshitsu" (la clase de japonés para los niños extranjeros) experimentaron la cosecha de los camotes en el campo de Mito el jueves 15 de octubre. Los camotes fueron plantados por los alumnos y ellos disfrutaron de este experimento.

1. インターネットを利用した確定申告には準備が必要です

Para a Realização da Declaração de Renda Através de Internet, Será Necessária uma Prévia Preparação

A declaração de Imposto de Renda, de Consumo, e de Doação, poderá ser realizada através de computador, smartphone, etc., acessando-se o site da Agência Nacional de Impostos (Kokuzencho). Há duas formas para realizá-la, através do Cartão de My Number com foto, e através de ID e senha determinada. As duas formas necessitam de uma prévia preparação. Os detalhes poderão ser verificados no site da Agência Nacional de Impostos ou através do Centro de Consultas Telefônicas da Receita Federal de Toyohashi (Tel: 0532-52-6201).

■Através do Cartão de My Number (com foto)

Serão necessários os seguintes itens: Cartão de My Number, dispositivo de leitura do IC do Cartão de My Number (IC card reader/writer), computador ou smartphone compatível ao Cartão de My Number. A expedição do Cartão de My Number com foto, demora um período de um mês e meio aproximadamente, portanto aconselha-se realizá-la antecipadamente, e informações sobre o trâmite de solicitação, poderão ser confirmadas no Setor de Registro Civil (Tel: 0533-89-2272).

■Através de ID e Senha

O ID e a senha serão determinados pela Receita Federal (Zeimusho). As pessoas interessadas, deverão dirigir-se à Receita Federal, levando-se um documento de identificação (carteira de motorista, etc.). A partir de janeiro, haverá muito congestionamento, por isso aconselha-se realizá-la até o final deste ano.

[Contato] Setor de Imposto Municipal (Shiminzei ka)
Tel: 0533-89-2129

Se requieren algunas preparaciones para realizar la declaración de Impuestos por internet

Se puede hacer la declaración de impuestos sobre la renta, consumo y donaciones por internet (computador, "Smart phone", etc.). Tiene que acceder a la página web de la Dirección General de Tributos y completar el formulario de la declaración. Hay 2 maneras para presentar el formulario: (1) Utilizando la tarjeta de Número Personal "My number card" o (2) Utilizando el ID y la contraseña. Para mayor información, póngase en contacto con el Centro de Atención Telefónica sobre los impuestos de la Administración Tributaria de Toyohashi (Tel: 0532-52-6201) o vea la página web de la Dirección General de Tributos.

■Utilizar la tarjeta de Número Personal "My number card"

Se requiere preparar la tarjeta de Número Personal "My number card", "IC card reader/writer" (un aparato para leer las informaciones del IC de la tarjeta de Número Personal), y computador o "Smart phone" que corresponde al Número Personal "My number". Para conseguir la tarjeta de Número Personal "My number card", se demora un mes y medio. Haga los trámites con anticipación, por favor. Sobre la inscripción de la tarjeta de Número Personal, pregunte al Sector de Registro Civil (Tel: 0533-89-2272), por favor.

■Utilizar el ID y la contraseña

*Se requiere un ID y una contraseña, los cuales serán expedidos por la Administración Tributaria de Toyohashi. Si desea solicitarlo, visite con algún documento de identificación tales como la licencia de conducir, etc. Habrá congestionamiento a partir de enero. Les recomendamos que realicen los trámites dentro de este año.
[Contacto] Sector de Impuestos Municipales (Shiminzei Ka)
Tel: 0533-89-2129*

2. 国民年金保険料の追納制度

Sistema de Pagamento Suplementar da Pensão Nacional

Será possível aumentar o valor da pensão por velhice se pagar o valor da taxa da pensão do período em que foi aplicada a redução ou isenção anteriormente, no máximo durante 10 anos. Contudo, a partir do 3º ano, haverá um acréscimo no valor da taxa. Se desejar realizar o pagamento suplementar, dirija-se à Agência de Pensão de Toyokawa, e efetue o devido trâmite.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka)
Tel: 0533-89-2177

Pago adicional de la Pensión Nacional

Las personas, a quienes les aplicaron la exoneración de pago o fueron extendidas en el pago de las cuotas de la Pensión Nacional, pueden aumentar la cantidad de la Pensión Básica por Vejez si compensan las cuotas de dicho periodo. Pueden agregar el monto a los 10 años desde la fecha que fueron aprobadas con la exoneración. Sin embargo, se añadirá un interés a las cuotas a partir del tercer año. Si desea pagarlas, haga los trámites en la oficina de Pensión Nacional de Toyokawa.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka)
Tel: 0533-89-2177

3. ごみステーションの立ち番を実施

Realização de Vigilância na Lixeira

Novembro é o "Mês de Reforço de Separação de Lixo" em Toyokawa. Devido a isso, será realizada a vigilância na lixeira, conforme a colaboração da Associação de Moradores de cada bairro. Os lixos incineráveis, não incineráveis, perigosos e recicláveis devem ser separados corretamente para que os lixos sejam reciclados e reduzidos.

[Contato] Setor de Serviços de Limpeza (Seiso jigyo ka)

Tel: 0533-89-2166

Se instala la guarda en la estación de recolección de la basura

La Municipalidad ha determinado que noviembre sea el mes para propiciar la recolección selectiva de la basura. Se ha instalado la guarda en la estación de recolección de la basura con la colaboración de la asociación de barrios (chonaikai). Promovemos la clasificación correcta de los desperdicios combustibles, no combustibles, peligrosos y reciclables para fomentar el reciclaje y la disminución de la basura. Les pedimos su colaboración.

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (Seiso Jigyo Ka)

Tel: 0533-89-2166

4. 新成人祝賀会 しんせいじんじゅくがかい

Cerimônia de Maioridade

Data: 10 de janeiro de 2021 (dom)

Horário: para as pessoas dos distritos das escolas ginásiais de Toba, Chubu, Daida, Mito e Kozakai, será a partir das 10h30 (recepção: a partir das 10h); para as pessoas dos distritos das escolas ginásiais de Nanbu, Seibu, Kanaya, Ichinomiya e Otowa, será a partir das 11h45 (recepção: a partir das 11h15)

Local: Arena Principal do Ginásio Esportivo de Toyokawa

Público alvo: pessoas que nasceram entre 2 de abril de 2000 e 1 de abril de 2001 e que possuem o registro de endereço em Toyokawa no dia 1 de outubro de 2020. Mesmo que não receba o convite por não estar residindo em Toyokawa devido ao estudo escolar ou ao trabalho, será possível participar desta cerimônia.

Outros: devido à prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus, a entrada será limitada somente para os participantes que completaram a maioridade. E poderá utilizar o estacionamento do Nihon Sharyo (o portão será fechado às 13h), e o estacionamento do Prio (1 hora de utilização será gratuita). Contudo, solicita-se que utilize os transportes públicos na medida do possível, pois as vagas de estacionamento serão limitadas, e também, que utilize máscara no local.

[Contato] Setor de Atividades Sociais (Shogai gakushu ka)
Tel: 0533-88-8035

Ceremonia de la mayoría de edad

Día: El domingo 10 de enero de 2021.

Horario: (1) Los residentes en la área de la escuela secundaria de Toba, Chubu, Daida, Mito y Kozakai: La recepción empezará a partir de las 10:00 am y la ceremonia comenzará a partir de las 10:30 am. (2) Los residentes en la área de la escuela secundaria de Nanbu, Seibu, Kanaya, Ichinomiya y Otowa: la recepción empezará a partir de las 11:15 am y la ceremonia comenzará a partir de las 11:45 am.

Lugar: Arena Principal del Gimnasio Deportivo (Sogo Taikukan)

Personas aceptadas: Las personas que nacieron del 2 de abril de 2000 (H.12) al primero de abril de 2001 (H.13) y que se encuentran registradas en el Registro Básico de Residencia (Jumin Kihon Daicho) en la ciudad de Toyokawa con fecha de referencia al primero de octubre de 2020. Aunque usted no haya recibido la carta debido a la mudanza de trabajo o de escuela, o no tiene registrado la Tarjeta del Registro Básico de Residencia en la ciudad de Toyokawa, también podrá participar en la ceremonia. Visite directamente el local, por favor.

Otros: Con el fin de prevenir la expansión del Nuevo Coronavirus, el número de participantes considerados como terceras personas será restringido. En el día de la ceremonia se pueden aparcar los carros en el estacionamiento de Nihonsharyo (la puerta cerrará a la 1:00 pm) y PRIO (se podrá aparcar gratuitamente por una hora). Si todos vienen en su propio carro, no habrá el espacio suficiente. En caso de que venga en carro, venga con otros participantes. O utilice el transporte público, por favor.

[Contacto] Sector de Educación Permanente (Shogai Gakushu Ka) Tel: 0533-88-8035

5. 児童扶養手当を支払います じどうふようてあてしほら

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de setembro e outubro, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de novembro, quarta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate", dirigido a las personas interesadas, como la familia monoparental, etc. será transferido el miércoles 11 de noviembre por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de septiembre y octubre. No se mandará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

6. 児童虐待防止推進月間 じどうぎやくたいぼうしすいしんげつかん

Prevenção de Maus-tratos Infantis

Novembro é o "Mês de Reforço de Prevenção de Maus-tratos Infantis". Ao observar crianças com a possibilidade de terem sido maltratadas, denuncie imediatamente sem hesitar, ligando a um dos locais a seguir:

- Centro de Consultas sobre Maus-tratos Infantis (Jido sodanjo):** 189 (número comum em todo o Japão e não será possível ligar por alguns telefones de IP)

- Higashi Mikawa Jido Shogaisha Sodan Center:** 0532-54-6465

- Setor de Apoio aos Cuidados Infantis da Prefeitura:** 0533-89-2133

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Evitar maltratos contra los niños

Se realizará la "Campaña para Prevenir los Maltratos contra Niños" en noviembre. Cuando encuentre un niño que está sufriendo de maltrato, póngase en contacto con el siguiente número sin temor.

Centro de Consulta sobre los maltratos contra los niños (Jido sodanjo): 189 *No podrá comunicarse desde los teléfonos IP.

Centro de Consulta sobre los niños y los discapacitados en Higashi Mikawa: 0532-54-6465

Sector de Apoyo para la Crianza de Niños: 0533-89-2133

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

7. 女性に対する暴力をなくしましょう じょせいにたいぼうりょく

Campanha contra a Violência às Mulheres

A partir de 12 a 25 de novembro, será realizada a "Campanha contra a Violência às Mulheres". A violência doméstica do cônjuge, o assédio sexual, perseguição, etc., continuam sendo um problema sério e uma tarefa importante a ser resolvida. Por isso, ambas as partes devem respeitar os seus direitos mutuamente.

[Contato] Setor de Direitos Humanos, Segurança de Trânsito e Prevenção de Crimes (Jinken kotsu bohan ka)

Tel: 0533-89-2149

Evitar maltratos contra las mujeres

Desde el 12 hasta el 25 de noviembre es "la Semana de Exterminar los Maltratos contra las Mujeres". La violencia doméstica del cónyuge, el delito sexual, el acosador obsesivo, etc. son los temas que se deben resolver en la sociedad con igualdad de género. Respetemos los derechos humanos mutuamente.

[Contacto] Sector de Derechos Humanos y Prevención de Accidentes de Tránsito y Crímenes (Jinken Kotsu Bohan Ka)

Tel: 0533-89-2149

SAÚDE/SALUD

(保健コーナー)

にゅう よう じ けんしん

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias em vermelho. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, haverá a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusivo o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen Médico Infantil (GRATUITO)

Horario de recepción: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrá servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo 10 días antes del examen.

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	3/dez (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 10 e 22 de julho de 2020. Bebês nacidos entre los días 10 y 22 de julio de 2020.	<ul style="list-style-type: none"> ● Toalha de banho ● Toalla de baño
	15/dez (ter/mar)*	Bebês que nasceram entre 23 e 31 de julho de 2020. Bebês nacidos entre los días 23 y 31 de julio de 2020.	
	23/dez (qua/mié)*	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de agosto de 2020. Bebês nacidos entre los días 1 y 10 de agosto de 2020.	
Crianças de 1 ano e 6 meses	2/dez (qua/mié)*	<p>O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.</p> <p>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Escova dental ● Cepillo dental
	10/dez (qui/jue)		
	22/dez (ter/mar)		
Crianças de 2 anos	4/dez (sex/vie)	<p>O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.</p> <p>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Escova dental ● Cepillo dental
	18/dez (sex/vie)*		
	25/dez (sex/vie)		
Crianças de 3 anos	1/dez (ter/mar)*	<p>O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.</p> <p>Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ● Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ● Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ● Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	9/dez (qua/mié)*		
	17/dez (qui/jue)		

よ ぼう う せ っ し ゆ

BCG予防接種

Vacinação de BCG (GRATUITA)

Horário de recepção: 13h às 13h30 (se passar das 13h30, não será possível vacinar)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

*Se não puder comparecer no dia estabelecido, contatar o Hoken Center com antecedência.

*Não haverá intérprete de português nos dias abaixos.

Vacunación BCG (GRATUITO)

Horario de recepción: desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm (si llega después de la 1:30 pm no podrá ser atendido)

Lugar: Hoken Center

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

*Si no puede comparecer el día establecido, contacte con el Hoken Center con anticipación.

*No habrá servicio de intérprete en los días que se indican abajo.

Data	Público alvo/Dirigido a	O que levar
26/nov (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 1 e 9 de junho de 2020. Niños nacidos entre los días 1 y 9 de junio de 2020.	<ul style="list-style-type: none"> ● "Boshi techo" (se esquece-lo, não poderá realizá-la) ● Questionário da vacinação de BCG ● Procuração (no caso de terceiros acompanharem o bebê, exceto os pais) ● Bloco para anotações e caneta ● Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado) ● Cuestionario de la vacunación BCG ● Carta Poder (si para la vacunación BCG vienen otros que no son los padres del bebé) ● Papel y lápiz
8/dez (ter/mar)	Bebês que nasceram entre 10 e 18 de junho de 2020. Niños nacidos entre los días 10 y 18 de junio de 2020.	
16/dez (qua/mié)	Bebês que nasceram entre 19 e 30 de junho de 2020. Niños nacidos entre los días 19 y 30 de junio de 2020.	

にんさんぶしきかけんしん

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 14 de dezembro (segunda-feira)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 14 de diciembre (lunes)

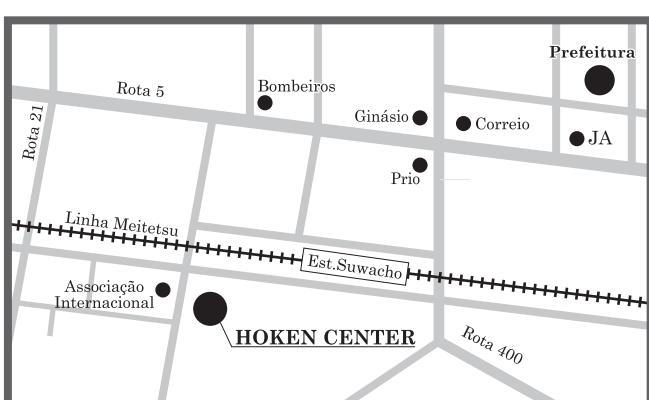
Horario de recepción: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscrição: El mismo día, en el lugar indicado.



Centro de Saude de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiyama-cho 3-77-1.7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM NOVEMBRO

GUARDIAS MÉDICAS EN NOVIEMBRE

11月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: 23h às 8h / *Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am*
Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

1	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
3	ter/mar	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
7	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
8	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
14	sáb	Kaito Clinic (toyokawa sakae machi)	0533-86-3300
15	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
21	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
22	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
23	seg/lun	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
28	sáb	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
29	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-89-2158 (em português)
Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-89-2158 (en português)

Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones.
Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / *Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm*

8 dom Riverbell Clinic (honnogahara) 0533-85-3232

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / *Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm*

29 dom Yamazaki Ganka (kubo cho) 0533-82-4000

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / *Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm*

1 dom Ogino Jibiinkoka (ekimae dori) 0533-82-1182

8 dom Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho) 0533-83-3341

15 dom Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho) 0533-73-3777

22 dom Ito Iin (shimonagayama cho) 0533-86-2637

29 dom Ogino Jibiinkoka (ekimae dori) 0533-82-1182

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / *Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm*

7 sáb Shiraya Iin (ichinomiya cho) 0533-93-2310

21 sáb Ono Jin Hinyokika (baba cho) 0533-86-9651

População de Toyokawa até 1 de outubro de 2020: 184.022 habitantes

● Estrangeiros: 6.753 ● Indonésia: 269

● Brasil: 2.824 ● Nepal: 103

● Vietnã: 820 ● Tailândia: 55

● Filipinas: 739 ● Coreia: 40

● China: 716 ● Bolívia: 32

● Peru: 464 ● Outros: 230

● Coreia do sul: 461

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp